

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>  
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №1, Том 13 / 2022, No 1, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/16FLSK122.pdf>

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Гончаров, А. С. Возникновение и нивелирование семантических и социально-психологических коммуникативных барьеров в английском языке (интракультурный и интеркультурный типы взаимодействия) / А. С. Гончаров, О. С. Макарова, С. А. Молчаненко, О. Г. Цыганская // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/16FLSK122.pdf>

**For citation:**

Goncharov A.S., Makarova O.S., Molchanenko S.A., Tsyganskaya O.G. The emergence and leveling of semantic and socio-psychological communication barriers in English language (intracultural and intercultural types of interaction). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, 1(13): 16FLSK122. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/16FLSK122.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

**УДК 811.111:811.111-26**

**Гончаров Артем Сергеевич**

ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», Ставрополь, Россия  
Лаборант-исследователь  
Бакалавр  
E-mail: raven-moon-34999@mail.ru  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3244-8155>  
РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=1099422](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1099422)

**Макарова Олеся Сергеевна**

ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», Ставрополь, Россия  
Доцент  
Кандидат педагогических наук, доцент  
E-mail: o-ss@mail.ru  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3914-9385>  
РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=822347](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=822347)

**Молчаненко Светлана Александровна**

ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», Ставрополь, Россия  
Старший преподаватель  
Кандидат экономических наук  
E-mail: fldept@inbox.ru  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9566-1121>  
РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=670321](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=670321)

**Цыганская Оксана Геннадьевна**

ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет», Ставрополь, Россия  
Доцент  
Кандидат филологических наук  
E-mail: gypsyroks@yandex.ru  
РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=694714](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=694714)

## **Возникновение и нивелирование семантических и социально-психологических коммуникативных барьеров в английском языке (интракультурный и интеркультурный типы взаимодействия)**

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена изучению особенностей формирования семантических и социально-психологических барьеров в англо-саксонском лингвокультурном пространстве.

Актуальность исследования выражена в необходимости более детального изучения особенностей возникновения, исчезновения и нивелирования языковых барьеров социально-психологического и коммуникативного видов. Практическая значимость исследования определена возможностью использования материалов работы в дальнейшем изучении природы социально-психологических барьеров и коммуникативных барьеров на примере английской (британской лингвокультуры).

Цель исследования — раскрыть сущность социально-психологических и семантических барьеров, закрепившихся в стереотипных моделях, включающих неструктурированные элементы англоязычной культуры.

В ходе исследования использовали комплекс лингвистических и социологических методов. Лингвистических: метод лингвистического наблюдения и описания, сравнительно-лингвистический метод, лексико-семантический метод, контекстный метод. Социологических: метод обобщения характеристик, метод парных сравнений, метод идеальных типов.

Результатом исследования стало определение сущности семантических барьеров, которые возникают на основе искажения универсальных кодов, акцента и диалекта, а также подтверждение ключевых особенностей семантических барьеров в английском языке, возникающих и формализующихся за счет искажения первичной и вторичной семантики слов или культурных концептов.

Дискуссионным остается положение о имманентной субъектно-объектной асимметрии в процессе инкодирования/декодирования многоуровневых смысловых структур, которая и создает основу возникновения многочисленных барьеров, предоставляя необходимое пространство для их анализа, дискурс-анализа и установления элементов герменевтики. Полидискурсивное пространство интракультурного и интеркультурного типов взаимодействия базируется на абстрагировании делимитации диалектных и этнонациональных различий устойчивых выражений, построенных на основе концептуальной метафоры. Данное противоречие дает основание полагать, что диалектические, лингвокультурные особенности речи, а также первичная и вторичная семантика речи коммуникатора создают как первичные семантические барьеры, так и устанавливают определенные шаблоны, с помощью которых эти барьеры могут быть нивелированы.

Исходя из результатов исследования, можно сказать, что главным способом нивелирования семантического барьера на этапе его образования может быть следование ключевым лингвокультурным принципам общения: продумывание темы, элокуция, соотношение знания и восприятия языкового текста, ориентировка на языковые нормы реципиента во всем многообразии возможных вариантов и инвариантов.

Практическое применение результатов исследования может быть направлено на дальнейшее изучение наиболее значимых принципов и особенностей формирования лингвокультурных основ речевого взаимодействия между представителями инокультуры. В методическом аспекте результаты исследования могут быть использованы на занятиях по лингвистическим дисциплинам в высшем учебном заведении.

**Ключевые слова:** коммуникативный барьер; функциональный стиль; лингвокультурный концепт; экспликативный потенциал; апперцепция; опредмечивание/распредмечивание смысла; ассоциативные ряды

## Введение

Востребованность исследования обусловлена популярностью английской лингвокультуры на мировой арене, частотой использования английского языка в виде различных диалектов: британского, американского, новозеландского, турецкого и т. д. Приемы и культура речи существенно отличаются, это касается как отдельно взятого диалекта, так и каждого стиля речи в общении.

Проблема исследования возникновения и нивелирования семантических и социально-психологических коммуникативных барьеров на сегодняшний день остается малоизученной в отношении анализа интракультурного и интеркультурного типов взаимодействия на примере отдельно взятой лингвокультуры.

В частности, вопрос о характере формирования и развития парадигматических связей по-прежнему остается спорным. Парадигматические связи вновь образованных интра- и интеркультурных элементов входят в систему речевых актов со своими ассоциатами, базирующимися как на этимологическом и диахроническом компонентах значения, так и на индивидуальных компонентах концептуально-валерной системы контркоммуникантов.

Такая валерность представлена не отдельными элементами системы (словом, словосочетанием, предложением и т. д.), а постоянно варьирующимися «схемами действия» по ее интерпретации, где лишь многочисленные стереотипизированные представления не позволяют зародиться индивидуальному языку. В рамках анализа нами использован комплексный подход, сочетающий компонентный, дефиниционный, контекстологический.

Целью нашего исследования является определение ключевых причин возникновения семантических барьеров и установление возможностей их нивелирования в различных дискурсах и стилях речи английского языка.

Задачи исследования включают в себя:

1. Анализ специфики возникновения коммуникативных барьеров в целом.
2. Определение сущности семантических барьеров, возникающих на основе искажения универсальных кодов, акцента и диалекта.
3. Изучение особенности семантических барьеров, возникающих и формализующихся за счет искажения первичной и вторичной семантики слов/концептов.

Методологический аппарат. Для решения обозначенных цели и задач мы используем комплекс лингвистических и социологических методов. Лингвистические: метод лингвистического наблюдения и описания, сравнительно-лингвистический метод,

лексико-семантический метод, контекстный метод. Социологические: метод обобщения характеристик, метод парных сравнений, метод идеальных типов.

### **Специфика возникновения коммуникативных барьеров в целом**

Для понимания концептуальной составляющей общения как способа передачи информации участникам общения следует соблюдать некоторые общепринятые языковые нормы, не ущемляя при этом культурно-лексическое богатство языка.

Условный базис обозначенных границ исследования предполагает экспликацию сущности и динамики формирования и протекания типичных социально-психологических и семантических барьеров, обусловленных, во-первых, уровнем культуры, ясности и логичности речи, спецификой взаимодействия коммуникатора и реципиента, троп и топосов с обеих сторон [1, с. 76]; во-вторых, непосредственно особенностями стиля речи (например, наличие просторечий, фразеологизмов для разговорного стиля и профессионализмов и канцеляризмов в официально-деловом или научном стиле), смысловой парадигмой семантического поля, лексикодами, концептами и вторичными монемами, соответственно<sup>1</sup>.

Помимо того, эмпирические данные, выраженные в примерах каждого из стилей речи, находят свое отражение в разборе концептосферы лексических, грамматических, орфоэпических и акцентологических норм. Выделенные лексикодемы подтверждаются теорией бессознательного З. Фрейда в возможности ее применения в функциональном анализе ассоциатов и ассоциативных рядов [2]. Связь с лингвокультурой закрепляется анализом общей структуры через метод актуализации и концептуализации частных экспликантов.

Проблематика барьеров коммуникационного типа взаимодействия объективно прослеживается на лексическом и лексико-семантическом уровнях языка. Коммуникативные барьеры возникают в процессе:

1. Взаимодействия языковых личностей, принадлежащих к разным лингвокультурам, но говорящим на одном языке.
2. Взаимодействия языковых личностей, принадлежащих к разным диалектам или говорам.
3. Форсированности интенции в процессе создания парадигмальных связей.
4. Интеркультурного типа взаимодействия, не подкрепленного знанием характерных лексикодов и метакодов аудитории, реципиента.
5. Интеркультурного типа взаимодействия при негативизации в сторону или со стороны реципиента — контркоммуникатора.
6. Различных вербальных и невербальных средств интракультурного типа взаимодействия, приводящих к потере основных когнитивных — смыслоформ монолога, диалога и полилога.
7. Расширения образующегося семантического поля в ходе живого общения при несоответствии языковых средств коммуникатора психотипу реципиента (быстрая невнятная речь, слабовыраженная кинетика, оговорки, неточности в формулировании вторичной семантики), когда концептосфера с признаками

---

<sup>1</sup> ABC Penguin English Dictionary. London: Penguin Books, 2018. — С. 59.

вторичных универсально-предметных кодов включает в себя совокупность идиолектов или неочевидных культурных концептов.

В словаре Майкла Маккарти «социальный барьер» соотносится с коммуникативным барьером, возникающим в процессе живого общения и предполагающим принадлежность двух и более участников культурного взаимодействия к разным лингвокультурам [3]. Согласно Жану-Жаку Пиаже, языковой барьер определен культурно-бытийной перцепцией, а форма осмысления коммуникативного сообщения — апперцепцией в процессе додумывания семантики данного сообщения [4].

### Искажение универсальных кодов, акцент и диалект

В процессе сопряжения понятийных аппаратов участников культурного взаимодействия элементы концептуальной и заимствованной лексики интерпретируются по-разному, именно это, по мнению психолога, приводит к тому, что в процессе живого общения коммуникаторы часто не понимают друга в мелочах и незначительных деталях. Опираясь на данную позицию, мы использовали как психологические принципы [4], так и принципы, закрепленные методологией диахронического подхода и психологии массового сознания [2].

В психологическом дискурсе нами были обозначены основные механизмы, влияющие на создание трудностей коммуникации между людьми, что позволило сформировать базу для более глубокого погружения в семантику английского языка и культуры речи.

Расширению психологических и лингвистических барьеров в общении также способствует концептосфера с признаками вторичных универсально-предметных кодов (УПК) и доминантой идиолектов преимущественно собственных культурных концептов как минимум одного из участников диалога [5]. В качестве примера можно привести отрывок из словаря А. Хорнби: — *Excuse me sir, are you from the UK? — Yes, I'm from Abby Road. Is this a city? — Don't you know? This is a street in London. — Yes, of course, I forgot* [6, с. 907]. — *Извините, сэр, вы из Великобритании? — Да, Эбби роуд. — Это город? — Вы, что, не знаете? Это улица в Лондоне. — Да, конечно, я забыл*). А. Хорнби выделяет, что это типичная ошибка, присущая представителям разных стран, в особенности — разных диалектов, избежать которую можно в повседневном общении лишь вводя в диалог дополнительные детали [6].

Американские когнитивисты объясняют большинство случаев возникновения семантических барьеров, связанных с ошибками в топографических понятиях, с гендерным фактором. Особенно это касается ошибок по объему и содержанию языковых конструкций. Согласно статистическому исследованию американского лингвиста Джона П. Кимбалла [7, с. 27], коммуникатор — мужчина, а контркоммуникатор, формирующий предпосылки для возникновения семантического барьера, в 78,82 % случаев — женщина [8].

Помимо обозначенных, мы можем выделить еще одну причину возникновения психологических и лексических барьеров, связанную с наличием у сторон общения акцента или склонности к определенному диалекту (например, американский, британский, новозеландский английский) [5].

Приведем пример. — *Let's take a look at the plan. The structure is correct. But after each points there should be **full spots**, not semicolons. — What do you mean by saying «**full spots**»? — You see, **the punctuation mark** that separates the finished part of the text... — O, sure. You are **British**, I forgot. — So what? — Americans say «**point**» or «**period**». — I'll know* [6, с. 102]. — *Давайте разберем план. Структура верная. Но после каждого пункта должны стоять **точки**, а не точки с запятой. — Что вы имеете в виду, говоря «**капли**» (в прямом смысле «**full spots**» переводится как «**пятна**»)? — Понимаете, **знак препинания**, отделяющий оформленную*



часть текста... — Ну конечно. Вы же британец, я и забыл. — И что? — Американцы говорят «точка» (в прямом смысле — пункт/период). — Буду знать [перевод автора — А.Г.]. В данном случае гендерные различия несущественны, в отличие от диалекта и особенностей сформированных языковых личностей с разными концептосферами.

Действительно, для британского английского свойственно распространенное «full spot», тогда как американцы употребляют в большей степени «period», это особенности разговорного стиля, для официально-делового в обоих диалектах предпочтительнее использование «dot», хотя британцы и здесь, как правило, употребляют «full spot»<sup>2</sup>, поскольку данная молема, отстраненная от полисемантического поля упрощенного английского языка, является общей еще и для публицистического стиля в Великобритании, в целом приобретая черты концепта для концептосферы Британских островов.

Приведем пример. — *I just called him and Bob's your uncle! — Bob? Who is he?* [6, с. 907]. — *Я только что позвонил ему и “дело в шляпе”!* — *Боб? Кто он?* [перевод автора — А.Г.]. Поясним. *Bob's your uncle* — популярная идиома, означающая «дело в шляпе», «вуаля», таким образом, здесь показан классический пример семантического барьера, возникающего в диалоге, где одна из сторон использует фразеологизмы, сленг и т. п. Нивелирование осуществляется так же, как и в предыдущем примере, хотя формирование барьеров в данном случае редко связано с тем, что контркоммуникатор имеет другой диалект или принадлежит к иной языковой культуре.

Приведем другой пример с использованием американского сленга: — *I dig your new style. — How can you dig it?* [6, с. 919] — *Я “тащусь” от твоего нового стиля. — Как ты можешь “выкопать” его?* [перевод автора — А.Г.]. Точный перевод «dig» — «копать», но в сленге — «тащиться», «кайфовать», то есть, «получать эстетическое удовольствие». Это выражение скорее присуще американскому диалекту [9].

Научный стиль характерен для текста, сообщаемого точную информацию из специализированных областей научного познания. Для данного стиля характерны нормированность и отсутствие эмоциональной окраски (нейтральный стилистический окрас) в тексте, логичность и ясность, скорее монологический характер и наличие собственной терминологии и характерных стилю слов и выражений [10, с. 161].

Целью для данного стиля является полноценная передача и закрепление результатов процесса познания. Лексический барьер, возникающий если реципиент или коммуникатор не имеют необходимого уровня знания иностранного языка, приведет к тому, что информацию будет невозможно передать. В большинстве же случаев барьеры в научном стиле возникают из-за незнания реципиентом определенной терминологии. Например: — *Let's discuss about the semantic field. — Well, that is field... I can't find the right words* [9, с. 674]. — *Давайте обсудим семантическое поле. — Что же, это поле... Я не могу подобрать нужных слов* [перевод автора — А.Г.]. В процессе выбора темы, подразумевающей знание определенных терминов, лучше освещать все заранее, эксплицируя каждый.

В данном случае возникновение барьера связано не с нарушением стилистически нейтральной эмоциональной окраски предложения коммуникатором, а с незнанием необходимой терминологии, что образует семантический барьер, из-за чего невозможно обеспечить полноценный процесс коммуникации [1, с. 77].

Кроме того, связанные с лексическим барьером нарушения норм, характерные для научного стиля, приведут к потере изначальных терминологических значений, возникновению недопустимых для научного стиля экспрессивности и образности. Более того, из-за незнания

<sup>2</sup> ABC Penguin English Dictionary. London: Penguin Books, 2018. — С. 97.

лексических правил и норм языка участник межкультурного общения может использовать просторечия или жаргонизмы, которые являются нехарактерными для научного стиля речи и приводят к возникновению расширяющегося семантического барьера в коммуникации.

Публицистический стиль речи в первую очередь используется в сфере массового информирования. Цель данного стиля речи — воздействие на читателя или слушателя (в первую очередь для убеждения в чем-либо): — *This situation is a “political hot potato”*. — *“Potato”? What is he talking about?* [6, с. 1345] — *Эта ситуация как “политическая бомба”*. — *“Картошка”? О чем он говорит* [перевод автора — А.Г.]. В данной ситуации реципиент не знает, что «political hot potato» является публицистической идиомой, означающей щекотливый политический вопрос, неоднозначную ситуацию. Нивелирование — задача коммуникатора.

Также пластичность лексических форм, частично передающих надструктурное пространство идиолекта через функциональные стили (переходы от книжной лексики к разговорной или даже к поэтической), становится причиной появления лексических барьеров, связанных с неспособностью человека, принадлежащего к другой лингвокультуре<sup>3</sup>, быстро приспособиться к изменению лексики. Более того, если в общении присутствуют устоявшиеся барьеры, это будет препятствовать формированию интереса у реципиента к определенной проблеме [11].

Как правило, лексические барьеры в официально-деловом стиле речи обусловлены нарушением стиля, неверной формой подачи сообщения, нарушением характерных для языка (диалекта) стилистических особенностей.

### Искажение первичной и вторичной семантики слов/концептов

Из-за искажения первичной семантики слов все предложение, включающее в себя несколько посылов и умозаключение, воспринимается неверно. В процессе коммуникации изменяется вторичная семантика, один из участников диалога всегда будет подсознательно думать об исправлении контекстуальных ошибок другого (активного) участника, особенно если речь идет о неочевидных этнолингвистических особенностях объекта культуры.

То же мы видим при интеркультурном взаимодействии. В этом случае один из участников может допускать коммуникативные ошибки, неточности, вследствие чего возникают контекстуальные ошибки. Реципиент неверно истолковывает семантику слов и предложений в силу своей лингвокультурной неосведомленности. Фактически это происходит потому, что коммуникатор использует не тот стиль общения, который требуется в конкретный момент развития диалога. Нарушение стилистической императивности приводит к потере информативности сообщения.

Приведем пример: — *Our extra revenue is growing*. — *What about money. Is our money growing?* [6, с. 1009] — *Наш дополнительный доход растет*. — *Что насчет денег. Растут ли наши деньги?* (перевод автора — А.Г.). Ошибка связана с недостаточной степенью систематизации знаний для корректного сочетания слов в деловом стиле. Нивелирование осуществляется в процессе экспликации, вначале коммуникатором, затем — контркоммуникатором. Повторного возникновения барьера можно избежать при условии, что контркоммуникатор лучше изучит специфику делового стиля.

Происходит нарушение вербальной коммуникации, нарушается перцепция общения, теряется смысловая составляющая общения, что препятствует достижению цели деловой коммуникации. Более того, официально-деловой стиль речи обладает своей характерной

<sup>3</sup> ABC Penguin English Dictionary. London: Penguin Books, 2018. — С. 7.

терминологией, незнание которой одной из сторон общения приведет к возникновению лексического барьера [12, с. 96]. Также нарушение стилистики речи в официальном документе может стать причиной потери его деловой значимости, что приводит к провалу цели общения.

Возникновение лексических барьеров в художественном стиле связано с усложнением семантических связей между словами, вызванным использованием элементов других речевых стилей<sup>4</sup>. Художественный стиль также допускает использование жаргонизмов, диалектизмов, вульгаризмов и фразеологизмов, которые могут быть поняты только представителями определенной лингвокультуры.

Данный пример подтверждает, что из-за высокой образности, присущей художественному стилю, в межкультурном общении возникнет барьер, связанный с тем, что реципиент не сможет расшифровать заложенный коммуникатором смысл. С. О'Коннелл по этому поводу отмечает, что из-за возникающего барьера нарушается эстетическая перцепция процесса коммуникации. Реципиент лишается возможности культурно-эстетического восприятия, прерывается процесс коммуникации. Культурно-лексическое богатство языка воспринимается искажено, меняется семантика всего процесса общения [10].

Британский писатель Э. Берджесс получил известность тем, что смог совместить все виды барьеров для каждого стиля речи в своем главном романе «Заводной апельсин», который вполне может стать темой отдельного исследования.

В рамках исследовательского дискурса мы можем выделить, что если один или несколько участников коммуникативного взаимодействия не имеют необходимого уровня знания терминологии в иностранном научном языке, то происходит разрыв коммуникативной и перцептивной сторон общения, искажается семантика текста, что приводит и к потере логичности, последовательности и ясности в тексте. Авторский перевод осуществлен с целью показать особенности концептосферы героев, в особенности концепта «brother», который Берджес использует для создания единой картины мира в антиутопии, соответственно, коннотативное значение «brother» — «обидно», «досадно». Сленговую форму передать с помощью ассоциатов: «стар» («блин»), «bullshit» («ерунда») [13].

### Заключение

Таким образом, каждому функциональному стилю английского языка присуща своя динамика возникновения и, соответственно, методика нивелирования социально-психологических и семантических барьеров. Подводя итоги, заметим, что семантические и социально-психологические барьеры в различных стилях речи образуются, как правило, вследствие некорректного использования концептов и монем (в разговорном стиле это фразеологизмы, жаргонизмы, сленг; в официально-деловом стиле это различные термины, профессионализмы и канцеляризм).

Система английского языка и ее эволюция неизменно создают массу барьеров различных типов на всех уровнях языка, для всех его представителей. Это обусловлено, прежде всего, динамикой развития отдельных языковых групп и их отношениями с родственными группами в межкультурном пространстве. По ряду фреймов можно судить о ментальности, по ряду первичных культурных концептов — о преобладающем виде барьеров для каждого стиля речи.

Исходя из этого, в современном межкультурном диалоге (при разговоре на английском языке) крайне важно, как считал еще Марк Туллий Цицерон, для каждого выступления или

<sup>4</sup> ABC Penguin English Dictionary. London: Penguin Books, 2018. — С. 9.



важного сообщения во всех стилях речи соблюдать основные правила речевых норм, свойственных не только всей аудитории в целом, но и непосредственно реципиенту, контркоммуникатору.

Вне зависимости от стиля речи или диалекта каждый коммуникатор должен следовать следующим общим правилам для избегания возможности создания языковых барьеров: продумывать основную тему, уделять внимание элокуции и соотносить свои знания с возможностью их восприятия реципиентом. Эксплицируя базис терминов и стараясь избегать слов, содержащих нарушения языковых норм, коммуникатор может существенно снизить количество возникающих семантических и социально-психологических барьеров в коммуникационном взаимодействии.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Вольф. Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: Стереотип, 2019. 278 с.
2. Freud S. The Standard Edition of the Complete Psychological Works: The Ego and the Id; An Outline of Psycho-Analysis; Inhibitions; Symptoms and Anxiety; New Introductory Lectures on Psycho-Analysis; Civilization and Its Discontent, and others. (Editor: James Strachey). Random House. New York, 2014. — 5202 p.
3. McCarthy, Michael. English Vocabulary in Use. Elementary. — Cambridge University Press, 2018. — 176 p.
4. Piaget J. Structuralism. Basic Books. New York, 2019. — 165 p.
5. Fillmore Ch. The Case for case. New York: Universals in linguistic theory, 2016. 128 p.
6. Hornby A. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Oxford: Oxford University Press, 2018. — 1914 p.
7. Kimball J.P. Syntax and semantics. Vol. 4. New York: Seminar press, 2016, P. 13–28.
8. Dixon R. A typology of causatives. Cambridge: University Press, 2017. 249 p.
9. Klev A. Dedekind and Hilbert on the Foundations of the Deductive Sciences. The Review of Symbolic Logic. 2011. Vol. 4, No. 4. P. 645–681.
10. O'Connell, Sue. Focus on IELTS. Sue O'Connell. — Pearson Educated Limited, 2016. — 267 p
11. Baudouin de Courtenay I.A. A Pioneer of Structural linguistics. Victoria: University of Victoria, 2018. 311 p.
12. Foster J.R. History of the Pre-Romantic Novel in England. New York: Seminar press, 2017. 297 p.
13. Burgess A. A Clockwork Orange. London: Penguin Books, Penguin Essentials, 2011. 144 p.

**Goncharov Artyom Sergeevich**

Stavropol State Pedagogical Institute, Stavropol, Russia  
E-mail: [raven-moon-34999@mail.ru](mailto:raven-moon-34999@mail.ru)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3244-8155>  
RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=1099422](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1099422)

**Makarova Olesya Sergeevna**

Stavropol State Pedagogical Institute, Stavropol, Russia  
E-mail: [o-ss@mail.ru](mailto:o-ss@mail.ru)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3914-9385>  
RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=822347](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=822347)

**Molchanenko Svetlana Alexandrovna**

Stavropol State Pedagogical Institute, Stavropol, Russia  
E-mail: [fldept@inbox.ru](mailto:fldept@inbox.ru)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9566-1121>  
RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=670321](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=670321)

**Tsyganskaya Oksana Gennadievna**

North Caucasus Federal University, Stavropol, Russia  
E-mail: [gypsyroks@yandex.ru](mailto:gypsyroks@yandex.ru)  
RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=694714](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=694714)

## **The emergence and leveling of semantic and socio-psychological communication barriers in English language (intracultural and intercultural types of interaction)**

**Abstract.** This article is devoted to the study of the features of the formation of semantic and socio-psychological barriers in the Anglo-Saxon linguistic and cultural space.

The relevance of the study is expressed in the need for a more detailed study of the features of the emergence, disappearance and leveling of language barriers of socio-psychological and communicative types. The practical significance of the study is determined by the possibility of using the materials of the work in the further study of the nature of socio-psychological barriers and communication barriers on the example of English (British linguistic culture).

The purpose of the study is to reveal the essence of socio-psychological and semantic barriers that are entrenched in stereotypical models that include unstructured elements of the English-speaking culture.

In the course of the study, a complex of linguistic and sociological methods was used. Linguistic: method of linguistic observation and description, comparative linguistic method, lexico-semantic method, contextual method. Sociological: the method of generalization of characteristics, the method of paired comparisons, the method of ideal types.

The result of the study was the definition of the essence of semantic barriers that arise on the basis of the distortion of universal codes, accent and dialect, as well as confirmation of the key features of semantic barriers in the English language that arise and are formalized due to the distortion of the primary and secondary semantics of words or cultural concepts.

The position on the immanent subject-object asymmetry in the process of encoding/decoding multilevel semantic structures, which creates the basis for the emergence of numerous barriers, remains debatable. analysis, discourse analysis and elements of hermeneutics. The polydiscursive space of intracultural and intercultural types of interaction is based on the abstraction of the delimitation of

dialectal and ethno-national differences in set expressions built on the basis of a conceptual metaphor. This contradiction gives grounds to believe that the dialectical, linguocultural features of speech, as well as the primary and secondary semantics of the communicator's speech, create both primary semantic barriers and establish certain patterns by which these barriers can be leveled.

Based on the results of the study, we can say that the main way to level the semantic barrier at the stage of its formation can be to follow the key linguocultural principles of communication: thinking through the topic, elocution, the ratio of knowledge and perception of the language text, focusing on the recipient's language norms in all the variety of possible options and invariants.

The practical application of the results of the study can be aimed at further studying the most significant principles and features of the formation of the linguocultural foundations of speech interaction between representatives of a foreign culture. In the methodological aspect, the results of the study can be used in classes in linguistic disciplines in a higher educational institution.

**Keywords:** communicative barrier; functional style; linguocultural concept; explicatory potential; apperception; objectification/deobjectification of meaning; associative series